

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Het krediet werd **in ons land** nog niet **uit**gevonden* » (« *Le crédit n'a pas encore été inventé* »).

On y trouve la forme verbale « **UIT**gevonden », participe passé provenant de l'infinitif « **UIT**vinden », lui-même construit sur l'infinitif « **VINDEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Quand « **UIT**vinden » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **UIT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **uitGE**vonden ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **UIT**gevonden » derrière le **complément** éventuel (« *in ons land* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Pour complément d'informations concernant les « **temps primitifs** », consultez par exemple notre tableau de synthèse sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » (ici forme verbale « **WERD** » à l'O.V.T. ou prétérit) est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».



EINDE VAN DE 19^e EEUW. TWEE VROLIJKE LANDLOPERS ZWERVEN VRIJ EN ONGEBONDEN DOOR ONS LAND. WEGENS BEROEMD GEWORDEN GRAPPEN EN FRATSEN GAAN DE DICHTERLIJKE ROBERT EN DE KOMISCHE BERTRAND DE GESCHIEDENIS IN ALS.... DE LUSTIGE VAGEBONDEN.

Pak aan, Robert! Altijd maar praktisch...anders geen doel!

Liefelijk, bevallig en charmant!... Jk heb meteen mijn hart verpand!

Wat? Bedoel je die glibberige vis?

Nee, die lieve dame die hierheen komt, Bertrand!



Jongens, ik ben met mijn automobile in een greppel gereden en....



Begrepen, o dame in grote nood... Wij halen je wagen wel uit de sloot!



Hm, een splinternieuwe Berliet! Je mag wel voorzichtig zijn... Het krediet werd nog niet uitgevonden!